

# RESERVA NATURAL DE S'ALBUFERETA

# 01



S'Albufereta is a Nature Reserve. It's a coastal wetland with mainly brackish waters, with awe-inspiring tamarisk woods, channels and lagoons, small beds of rushes and well-preserved dune systems. It's surrounded by traditional arable farmland, where birds are also abundant. For all these reasons, S'Albufereta is one of the places in Mallorca where one can see a high number of species.

- B1. Kentish plover, little ringed plover, Sandwich tern, common tern, osprey.
- B2. Herons, harriers, coot, Western swamphen, ducks, black-winged stilt, streaked fantail warbler.
- B3. Eleonora's falcon, kestrels, sparrowhawks, pipits, wagtails and stonechats.



S'Albufereta ist ein Naturreservat und ein Küstenfeuchtgebiet mit vorrangig salzigem Wasser, mit imposanten Tamariskenwäldern, Kanälen und Lagunen, kleinen Röhrichtbeständen und gut erhaltenen Dünenlandschaften. Das Naturschutzgebiet ist von traditionellen Ackerfeldern umgeben, wo ebenfalls zahlreiche Vögel vorkommen. Daher ist S'Albufereta eine der Gegenden Mallorcas, wo es möglich ist, die größte Anzahl von Vogelarten zu beobachten.

- B1. Seeregenvögel, Flussregenpfeifer, Brandseeschwalbe, Flussschwalbe, Fischadler
- B2. Reiher, Rohrweihen, Blässhühner, Purpurhühner, Enten, Stelzenläufer, Cistensänger
- B3. Eleonorenfalken, Turmfalken, Einfeldstare, Wiesensepieper, Stelzen und Schwarzkehlchen

# MARISTANY

# 04



Prat d'Alcúdia, also known as Maristany or Albufera de Cas Ferrer Nou, is a small wetland covering a few tens of hectares which, despite its small size and the fact that it's surrounded by built-up areas, possesses a truly incredible wealth of bird life. From a central point, by going along a track used by residents, one can watch most of the waterfowl that congregate there.

- M1. Ducks, little egret, purple heron, black-crowned night heron, little grebe, black-necked grebe, great cormorant, osprey, common sandpiper, black terns, barn swallows.



Prat d'Alcúdia, bekannt auch als Maristany oder Albufera de Cas Ferrer Nou, ist ein kleines Feuchtgebiet mit nur ein paar Dutzend Hektar Land, das trotz seiner geringen Größe und des Umstands, von Siedlungen umgeben zu sein, einen wirklich erstaunlichen Vogelreichtum aufweist. Inmitten dieser Landschaft, von einem Feldweg aus, können nahezu alle Wasservögel, die hier verbreitet sind, beobachtet werden.

- M1. Enten, Seidenreiher, Purpurreiher, Nachtreiher, Zwergtaucher, Schwarzhalstaucher, Kormoran, Fischadler, Flussuferläufer, Seeschwalben, Rauchschwalbe

# TALAIA DE LA VICTÒRIA

# 02



Alcúdia's highest talaià (look-out point), 445 metres high, has spectacular views over Pollença and Alcúdia bays and the whole of Mallorca's northern coastline. As you gain height, the pine woods give way to large tracts of càrritx (Ampelodesmos mauritanica, a giant bunchgrass) and bluffs of bare rock. From La Victòria you can go on a pleasant hike to Sa Peña Rotja, with fine views over the Cap des Pinar area.

- V1. Common wood pigeon, European turtle dove, wryneck, common firecrest, spotted flycatcher, red crossbill.
- V2. Red-legged partridge, pheasant, booted eagle, peregrine falcon, common raven, crag martin, Sardinian warbler, wren.



Die höchste Anhöhe oder Erhebung in Alcúdia bietet mit 445 Metern Höhe einen spektakulären Panoramablick auf die Buchten von Pollença und Alcúdia und auf die gesamte mallorquinische Nordküste. Je höher man kommt, desto mehr gehen die Pinienbäume zurück, um großen Beständen von Diss (Ampelodesmos mauritanica, ein hochwachsendes Süßgras) und Flächen mit nacktem Felsen Platz zu machen. Von La Victòria aus kann man eine angenehme Wanderung zur Sa Peña Rotja, mit wunderschönem Ausblick auf die Gegend von Cap des Pinar, unternehmen.

- V1. Ringeltaube, Turteltaube, Wendehals, Sommergoldhähnchen, Grauschnäpper, Fichtenkreuzschnabel
- V2. Rothuhn, Fasan, Zwergadler, Wanderfalke, Kolkrabe, Mehlschwalbe, Samtkopf-Grasmücke, Zaunkönig

# PUIG DE SANT MARTÍ

# 05



Despite its moderate height (258 metres), Puig de Sant Martí makes a de luxe observatory for viewing practically the whole of the municipality of Alcúdia, as well as the lovely coastal wetlands of northern Mallorca. Its lower reaches are covered with pine woods of varying densities, whilst on the upper part, low-growing vegetation predominates.

- P1. Hoopoe, Eurasian wryneck, nightingale, goldfinch, serin, great tit, common firecrest, red crossbill.
- P2. Booted eagle, peregrine falcon, common kestrel, streaked fantail warbler, wren, Sardinian warbler.



Trotz seiner geringen Höhe (258 Meter) ist der Puig de Sant Martí eine hervorragende Aussichtsstelle, die einen Ausblick auf praktisch das gesamte Gemeindegebiet von Alcúdia und auch auf die großartigen Küstenfeuchtereale der mallorquinischen Nordküste bietet. Der untere Abschnitt ist mit unterschiedlich dichtem Pinienwald bestanden, während in höheren Lagen ein niedriger Pflanzenbewuchs vorherrscht.

- P1. Wiedehopf, Wendehals, Nachtigall, Distelfink, Girilitz, Kohlmeise, Sommergoldhähnchen, Fichtenkreuzschnabel
- P2. Zwergadler, Wanderfalke, Turmfalke, Cistensänger, Zaunkönig, Samtkopf-Grasmücke

# COSTA D'ALCANADA

# 03



The trail runs through a coastal area whose most distinctive feature is the islet with Alcanada lighthouse. Being a low-lying coastline with few ups and downs, one can take children on this walk and the going is easy. The coastline is mainly rocky, although the trail runs very close to the occasional small beach where one can cool off in the sea if the heat gets too much.

- C1. Hoopoe, greenfinch, serin, stonechats, flycatchers, pipits, wagtails.
- C2. Balearic shearwater, Cory's shearwater, shag, yellow-legged gull, common firecrest, red crossbill.



Die Strecke verläuft entlang einer Küstenlandschaft, deren Wahrzeichen die vorgelagerte kleine Insel mit dem Alcanada-Leuchtturm ist. Da dieser Küstenabschnitt flach ist und nur geringes Gefälle aufweist, eignet sich dieser Weg auch ausgezeichnet für Kinder. Die Küste ist überwiegend felsig; die Route führt jedoch ganz nahe an einem kleinen Strand vorbei, wo man sich bei großer Hitze abkühlen kann.

- C1. Wiedehopf, Grünfink, Girilitz, Schwarzkehlchen, Grauschnäpper, Wiesensepieper, Stelzen
- C2. Balearensturmtaucher, Gelbschnabel-Sturmtaucher, Krähenscharbe, Mittelmeer-Möwe, Sommergoldhähnchen, Fichtenkreuzschnabel

# S'ALBUFERA DE MALLORCA

# 06



6 km. from Alcúdia you can visit the biggest and best-known of Mallorca's wetlands. The Nature Park has a high diversity of environments and species, and a large number of trails and observatories which enable visitors to watch close-up, and photograph, a good number of birds.

- A1. Red-crested pochard, //?????//, water rail, red-knobbed coot, Western swamphen, common tern, black-winged stilt, Cetti's warbler.
- A2. Little bittern, squacco heron, Western marsh harrier, common kingfisher, great reed warbler, mustached warbler, common reed bunting.
- A3. Marbled duck, common shelduck, harriers, hoopoe, European bee-eater, bluethroat.

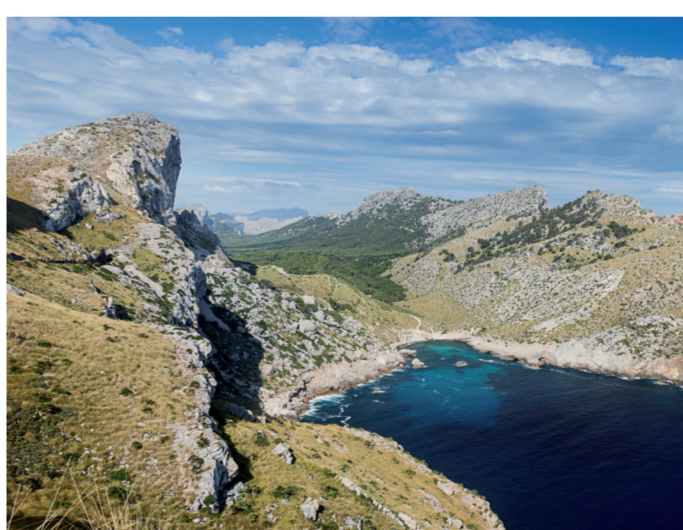


6 km von Alcúdia entfernt kann man das größte und bekannteste Feuchtgebiet Mallorcas besuchen. Der Naturpark besticht durch eine hohe Vielfalt von Landschaften und Vogelarten sowie durch etliche Wege und Beobachtungsstellen, die so angelegt sind, dass der Besucher aus der Nähe Beobachtungen vornehmen und eine Vielzahl von Vögeln fotografieren kann.

- A1. Kolbenente, Schwarzibis, Wasserralle, Kammlässhuhn, Purpurhuhn, Flussschwalbe, Stelzenläufer, Seidensänger
- A2. Zwerggröndmel, Rallereihner, Rohrweihe, Eißvogel, Drosselrohrsänger, Tamariskensänger, Rohrammer
- A3. Marmelente, Brandente, Weihen, Wiedehopf, Bienenfresser, Blaukehlchen

# PENÍNSULA DE FORMENTOR

# 08



The Formentor Peninsula, just 10 km. from Alcúdia, is famous for its vertiginous cliffs, tucked-away coves, coastal pine woods and spectacular lighthouse. It's one of Mallorca's most picturesque landscapes, and is much visited. But it's also known for its birdlife, which attracts thousands of ornithologists from various countries each year.

- F1. Balearic shearwater, Cory's shearwater, peregrine falcon, Eleonora's falcon, yellow-legged gull, pallid swift.
- F2. European honey buzzard, Western marsh harrier, black kite, sparrowhawk, European bee-eater, blue rock thrush.
- F3. Booted eagle, peregrine falcon, Eurasian wryneck, redstarts, chiffchaffs, flycatchers, stonechats.



Die Halbinsel Formentor - nur 10 km von Alcúdia entfernt - ist berühmt für ihre Steilküste, die verborgenen Buchten, die bis ans Meer reichenden Pinienwälder und den spektakulären Leuchtturm. Eine der malerischsten und meistbesuchten Landschaften auf ganz Mallorca. Die Halbinsel ist ebenso für ihre Vögel bekannt, die jedes Jahr Tausende von Vogelküdern aus den unterschiedlichsten Ländern anziehen.

- F1. Balearensturmtaucher, Gelbschnabel-Sturmtaucher, Wanderfalke, Eleonorenfalk, Mittelmeer-Möwe, Fahlsieger
- F2. Wespenbussard, Rohrweihe, Schwarzmilan, Sperber, Bienenfresser, Blaumerle
- F3. Zwergadler, Wanderfalke, Wendehals, Rotschwänze, Zilpzalp, Schnäpper, Afrikanisches Schwarzkehlchen



Experiencia Alcúdia!

## ALCÚDIA BIRDWATCHING MAP

## ALCÚDIA BIRDWATCHING MAP

Mallorca's an ideal destination for dedicated birdwatchers, as well as for those who wish to combine birdwatching with other family activities.

And in all Mallorca, Alcúdia's the obvious choice when it comes to enjoying all these and many other attractive features. Along with top-class tourist amenities, it also has over 200 bird species, some of them of very high conservation value: flamingos, Cory's shearwaters, purple herons, osprey, Eleonora's falcon, cranes, Kentish plover, scops owl, bluethroat, Balearic warbler and many more.

It's always impossible to predict when we'll get to see the rarest and most elusive specimens; and when we do see them, they may be somewhere other than indicated here. Nevertheless, on this map we present some of the most worthwhile areas for birdwatching with a fair probability of success. Within each area we've marked out the three best birdwatching spots - an additional guide for those who are visiting these birdlife-rich areas for the first time.



Mallorca ist ein ideales Reiseziel für anspruchsvolle Vogelkundler und auch für Urlauber, die Vogelbeobachtungen und Familienaktivitäten miteinander kombinieren möchten.

Und ohne Frage ist Alcúdia - im Kontext der Insel - die beste Wahl, um sich an all diesen und vielen anderen Attraktionen zu erfreuen. Neben einem touristischen Angebot ersten Ranges besteht die Möglichkeit, über 200 Vogelarten zu beobachten und bei einigen von ihnen hat der Vogelschutz einen ganz besonderen Stellenwert: Flamingos, Sturmtaucher, Purpurreiher, Fischadler, Eleonorenfalken, Kraniche, Seeregenvögel, Zwergohreulen, Blaukehlchen, Balearengrasmücken und noch viele mehr.

Die Entdeckung seltener und scheuer Exemplare ist stets unvorhersehbar und kann andererseits auch an Orten geschehen, die nicht hier aufgeführt sind. Dennoch möchten wir Ihnen diese Landkarte nicht vorenthalten, auf der wir Ihnen die interessantesten Gebiete für die Vogelbeobachtung mit den größten Erfolgsaussichten präsentieren. In jedem Gebiet sind die 3 besten Beobachtungsstellen gekennzeichnet - eine zusätzliche Hilfe für all diejenigen, die diese Gegenden mit einer äußerst reichen Vogelwelt zum ersten Mal besuchen.

## RECOMMENDATIONS AND TIPS EMPFEHLUNGEN UND TIPPS

- In the summer months heatwaves are commonplace. For that reason, it's a good idea to go out in the early morning and evening, and to wear suitable clothing and footwear.
- In autumn and winter, wellington boots are advisable.
- It's always a good idea to dress in muted tones so as to avoid scaring away the birds.
- Besides binoculars, we recommend that you also take a camera along.
- Our own interests should always take second place to those of the birds. We mustn't disturb them while watching or photographing them.
- Wetlands are fragile and vulnerable habitats, which we need to treat with extreme care.
- We must always respect private property, and never stray off the track or footpath.
- We must notify the local authority of any environmental offence that we come across (Alcúdia's Environmental Department, tel. 971897107).
- If we have dogs with us, we must walk with them only in the places provided for the purpose.



- In den Sommermonaten können die Temperaturen sehr stark steigen. Daher die Morgen- und Abendstunden nutzen und angemessene Kleidung und Schuhe tragen.
- Im Herbst und Winter Gummistiefel anziehen.
- Es sollte stets Kleidung in dezzenten Farben getragen werden, um die Vögel nicht zu verschrecken.
- Neben einem Fernglas lohnt es sich eine Fotokamera mitzunehmen.
- Das Wohlergehen der Vögel hat stets Vorrang vor unseren eigenen Interessen. Vögel dürfen nicht gestört werden, während Sie sie beobachten oder fotografieren.
- Die Feuchtereale sind sehr gefährdete und sensible Gebiete - bitte gehen Sie mit ihnen äußerst rücksichtsvoll um.
- Respektieren Sie Privatgrundstücke, und verlassen Sie niemals die eingerichteten Pisten und Wanderwege.
- Sollten Sie einen Verstoß gegen den Naturschutz feststellen, melden Sie ihn bitte bei der zuständigen Behörde (Umweltabteilung von Alcúdia, Tel. 971897107).
- Wer Hunde hat, darf sie nur in den zugelassenen Bereichen spazieren führen.

# SON REAL

# 07



About 14 km. from Alcúdia is Son Real, one of Mallorca's best-preserved coastal areas, primarily rocky but with a few dune systems and a good presence of very well-preserved garrigue and pine woods. At Son Real farm we find fig and almond trees, traditional dry-stone walls and grassy fields where various domestic animals graze. This farm also has an interesting interpretation centre which we recommend you visit.

- R1. Shag, Kentish plover, ruddy turnstone, Audouin's gull, common stonechat, Thekla lark.
- R2. Balearic warbler, Dartford warbler, Sardinian warbler, duncock, lawn pipit.
- R3. Partridge, stone-curlew, peregrine falcon, barn owl, hoopoe, Eurasian wryneck, woodchat shrike, serin.



Ungefähr 14 km außerhalb von Alcúdia liegt Son Real, eines der besterhaltenen Küstengebiete Mallorcas, wo Felsformationen mit ein paar Sandarealen und beachtliche, ausgezeichnete erhaltene Garrigue- und Pinienbaumbestände vorkommen. Auf dem Landgut Son Real gibt es Feigen- und Mandelbäume, traditionelle Trockenmauern und Wiesen, auf denen diverse Viehharten weiden. Darüber hinaus befindet sich hier ein interessantes Interpretationszentrum, das sehr empfehlenswert ist

- R1. Krähenscharbe, Seeregenvögel, Steinwälzer, Korallenmöwe, Afrikanisches Schwarzkehlchen, Theklalärche
- R2. Balearen-, Provence- und Samtkopf-Grasmücke, Heckenbräunelle, Wiesensepieper
- R3. Rothuhn, Triel, Wanderfalke, Schleiereule, Wiedehopf, Wendehals, Rotkopfwürger, Girilitz

## TOURIST INFORMATION CENTRES ALCÚDIA TOURISMUSBÜROS ALCÚDIA

CENTRE HISTÒRIC	PASSEIG MARÍTIM	CIUTAT BLANCA
Passeig Pere Ventayol s/n. CP: 07400 - Alcúdia Telf / fax: (+34) 971 54 90 22 E-mail: turism@alcudia.net	Passeig Marítim s/n. CP: 07400 - Port d'Alcúdia Telf / Fax: (+34) 971 54 72 57 E-mail: turismepm@alcudia.net	C/ de les Palmeres s/n. CP: 07400 - Port d'Alcúdia Telf / Fax: (+34) 971 89 26 15 E-mail: turismecb@alcudia.net

Open all year round /  
Das ganze Jahr geöffnet

## USEFUL TELEPHONE NUMBERS WICHTIGE TELEFONNUMMERN

Hotel Association / Hotelverband	(+34) 971 54 62 93
Local Police / Lokalpolizei	(+34) 971 54 50 66
Taxi	(+34) 971 54 98 70 / 971 54 97 66
Bus (Aut. Mall.)	(+34) 971 54 56 96
Bus (TIB)	(+34) 971 17 77 77
Train / Zug	(+34) 971 17 77 77





**Legend / Legende**

- Highway / Autobahn
- Main road / Landstraße
- Local road / Weg
- Path / Pfad
- Train / Zug
- Stream / Strom
- Free water / Freies Wasser
- Wetland / Feuchtgebiete
- Birding Point
- Tower / Turm
- Lighthouse / Leuchtturm
- Golf course / Golfplatz
- Mountaintop / Berg

